

GLOSARIO EN ALEMÁN PUNTO Y COMA NÚMERO 18

CONOCERSE A TRAVÉS DE LA GRAFOLOGÍA (P. 2) 1 **enfrentarse**: sich unterziehen 2 **prueba**: Test, Analyse 3 **sin duda**: zweifelsohne 4 **ámbito**: Umfeld, Bereich 5 **etapa**: Phase, Abschnitt 6 **apuntes**: Notizen 7 **con el paso del tiempo**: mit der Zeit 8 **perito**: Experte, Sachverständiger 9 **estado de ánimo**: Gemütszustand 10 **manifestar**: äußern, offenbaren 11 **quedar reflejado**: reflektiert werden 12 **respecto a**: betreffend, in Bezug auf 13 **consulta**: Beratung 14 **inclinado**: geneigt 15 **acariciar**: lieblos, streicheln 16 **padeecer**: leiden an, erkrankt sein an 17 **invertido**: invers, umgekehrt 18 **recurrir a**: zurückgreifen oder zurückkommen auf 19 **retraerse**: zurückziehen 20 **informe**: Bericht, Report 21 **pericia caligráfica**: Schreibschrift-Expertise 22 **procedimiento**: Verfahren, Prozess 23 **criminalística**: Kriminalistik 24 **manuscrito**: handgeschrieben, handschriftlich 25 **lesión**: Verletzung 26 **intervenir**: intervenieren, vermitteln 27 **personal**: Personal 28 **orientación matrimonial**: Heiratsberatung 29 **compatibilidad de caracteres**: Kompatibilität oder Zusammenpassen der Charaktere 30 **suspense**: Nichtbestehen (einer Prüfung oder einer Klasse) 31 **partir**: ausgehen 32 **vertiente**: Aspekt, Facette 33 **vía de superación**: Möglichkeit zur Überwindung 34 **rostro**: Gesicht 35 **milagro**: Wunder 36 **modelo caligráfico**: Schriftbild 37 **tal y como**: genauso wie 38 **rutinario**: gewohnheitsmäßig, routinemäßig 39 **romper moldes**: mit Konventionen brechen 40 **maestro**: Lehrer 41 **tal**: jener, besagter 42 **innovador**: innovativ, neuerungsfreudig 43 **apuntar**: anmerken, beobachten 44 **capacidad de entrega**: Hingebungsfähigkeit oder die Bereitschaft, Verpflichtungen einzugehen 45 **afabilidad**: Freundlichkeit 46 **ejercer**: ausüben 47 **facciones**: Gesichtszüge 48 **yo íntimo**: intimes Ich 49 **meta**: Ziel 50 **complejo**: Komplex 51 **aislamiento**: Isolation 52 **discordante**: abweichend 53 **falsedad**: Unehrlichkeit 54 **acudir**: sich wenden an, aufsuchen 55 **coincidente**: kompatibel, übereinstimmend 56 **sumiso**: ergeben, demütig 57 **irse al traste**: scheitern, kaputtgehen 58 **puesto que**: zumal, denn 59 **relegar**: verbannen 60 **escritural**: Schrift- 61 **hondo**: tief

GOCE EN EL ESPACIO (P. 6) 1 **siglas**: Initialen 2 **lanzar**: abschießen 3 **medir**: messen 4 **cohete**: Rakete 5 **listo para partir**: zum Abheben oder Starten bereit 6 **sondear**: sondieren 7 **fuerza de la gravedad**: Schwerkraft 8 **instalaciones**: Anlagen, Einrichtungen 9 **afueras**: Vororte, Umgebung 10 **concebir**: konzipieren 11 **clavado**: fixiert 12 **pantalla**: Bildschirm 13 **huir**: flüchten 14 **almuerzo**: Mittagessen 15 **no cabe la menor duda**: es gibt nicht den geringsten Zweifel 16 **investigador**: Forscher, Wissenschaftler 17 **inversión**: Investition 18 **aportar**: beitragen 19 **retraso**: Verspätung 20 **emitir**: senden, ausstrahlen 21 **campo gravitatorio**: Gravitationsfeld 22 **agitar**: schütteln 23 **perturbar**: stören 24 **propulsor iónico**: ionische Steuerrakete 25 **estrecho**: eng, schmal 26 **motor a reacción**: Düsenmotor 27 **medición**: Vermessung 28 **de alguna manera**: irgendwie 29 **tirón**: Anziehung 30 **corriente**: Strömung 31 **flujo**: Fluss 32 **destacar**: betonen, hervorheben 33 **orogénico**: orogenisch, von der Gebirgsbildung 34 **cadena montañosa**: Bergkette 35 **a largo plazo**: auf lange Sicht 36 **armonizar**: harmonisieren, anpassen 37 **medio ambiente**: Umwelt 38 **en concreto**: konkret 39 **tales como**: so wie 40 **preparativos**: Vorbereitungen 41 **señalar**: erklären, darlegen 42 **esperanzador**: viel versprechend 43 **analfabetismo**: Analphabetismus 44 **de tú a tú**: auf Augenhöhe 45 **escaso**: gering, beschränkt

BREVES BREVES (P. 14) 1 **condenar**: verurteilen 2 **Tribunal Supremo**: oberstes Gericht 3 **declarar**: erklären 4 **secuestro**: Entführung 5 **empresario**: Unternehmer 6 **juzgar**: vor Gericht bringen, verurteilen 7 **suprimir**: abschaffen 8 **subvención**: Subvention 9 **apoyo**: Unterstützung 10 **darse cuenta**: bemerken, feststellen 11 **evitar**: vermeiden 12 **maldito**: verdammt, verflucht 13 **aparición**: Auftritt, Erscheinung 14 **apatía**: Teilnahmslosigkeit, Apathie 15 **demandar**: verlangen 16 **caló**: Zigeunersprache 17 **puñado**: handvoll 18 **señalar**: andeuten, feststellen 19 **palo**: Flamencorhythmus 20 **huequecito**: Plätzchen 21 **dotado con**: dotiert mit 22 **ejercer**: veröffentlichen 23 **debido a**: auf Grund von 24 **jurado**: Jury 25 **presidido por**: unter dem Vorsitz von 26 **asegurar**: behaupten, bestätigen 27 **relato**: Erzählung

AL BASHIR YA NO VIAJA MÁS (P. 16) 1 **dictar**: erlassen, fällen 2 **Corte Penal Internacional**: Internationaler Gerichtshof 3 **a no ser que**: außer wenn 4 **celda**: Zelle, Gefängnis 5 **matiz**: Nuance, Unterton 6 **vagar**: umherirren 7 **huir**: flüchten 8 **jinetes armados**: bewaffnete Reiter 9 **bendecir**: gutheißen, segnen 10 **manía**: Obsession 11 **agitar**: schütteln, aufwühlen 12 **desestabilizar**: destabilisieren 13 **desmán**: Gewaltakt, Missbrauch 14 **financiar**: finanzieren 15 **injerencia**: Einmischung 16 **Baltasar Garzón**: bekannter spanischer Untersuchungsrichter 17 **juez**: Richter 18 **indígenas**: indigene Bevölkerung 19 **reconocido**: anerkannt 20 **emitir**: erlassen 21 **alarmarse**: sich ängstigen 22 **alejado**: entfernt 23 **golpe de estado**: Putsch 24 **banquillo**: Anklagebank 25 **palidecer**: verblassen

ESTAR ALLÍ PARA CONTARLO (P. 18) 1 **acolorado**: hitzig 2 **homenaje**: Hommage, Ehrung 3 **corresponsal**: Journalist, Korrespondent 4 **aportar**: vorbringen 5 **a la ligera**: leichtfertig 6 **tal y como**: so wie 7 **sin embargo**: trotzdem, dessenungeachtet 8 **disparo**: Schuss 9 **estadounidense**: U.S.-amerikanisch 10 **grabar**: filmen 11 **dejar constancia**: Zeugnis hinterlassen von 12 **al margen de**: abgesehen von 13 **estar hecho de una pasta especial**: aus einem besonderen Stoff sein 14 **suscribir**: unterzeichnen 15 **narrar**: erzählen 16 **injusticia**: Ungerechtigkeit 17 **miseria**: Elend 18 **arrasar**: verheeren, vernichten 19 **entrega**: Abgabe, Episode 20 **lanza**: Lanze, Speer 21 **proyectil**: Projektil 22 **tomado**: abgenommen 23 **detallado**: detailliert 24 **discurrir**: verlaufen 25 **optar por**: sich entscheiden für 26 **alojarse**: sich einquartieren 27 **periodista empotrado**: "eingebetteter" oder verbündeter Journalist 28 **por lo tanto**: so, daher, also 29 **destacable**: erwähnenswert, hervorstechend 30 **en cadena**: in Serie 31 **intencionado**: absichtlich, intentional 32 **de antemano**: im Vorhinein 33 **tanque**: Panzer 34 **apuntar**: zielen 35 **francotirador**: Heckenschütze 36 **fuego cruzado**: Kreuzfeuer 37 **con lo cual**: daher, somit 38 **a propósito**: mit Absicht 39 **de alguna manera**: irgendwie, auf gewisse Art und Weise 40 **señal**: Signal, Zeichen 41 **venir**: von Interesse sein für, jemandem passen 42 **ameno**: unterhaltsam 43 **vulnerar**: verletzen 44 **sangrante**: blutig 45 **con sus más y sus menos**: mit ihren Auf und Abs 46 **politizar**: politische Bedeutung verleihen, politisieren 47 **manifestarse**: protestieren, demonstrieren 48 **envolver**: umhüllen 49 **figura**: Person, Figur 50 **noticia**: Nachrichten 51 **jugarse el tipo**: das eigene Leben riskieren 52 **censura**: Zensur 53 **Jon Sistiaga**: spanischer Journalist, Kollege von José Couso 54 **honrar**: ehren 55 **Izquierda Unida**: Vereinigte Linke, spanische Koalitionspartei 56 **gaje del oficio**: Schwierigkeiten in der Arbeit 57 **caso**: Fall 58 **ejercer**: ausüben 59 **regir**: regieren 60 **daños colaterales**: Kollateralschäden 61 **a mínimo que sepas**: so wenig du auch darüber weißt 62 **reflexionar**: nachdenken 63 **impunidad**: Straflosigkeit 64 **quebrantar**: brechen 65 **coartar**: einschränken, beschneiden

NOTICIAS CINE (P. 22) 1 **dejarse notar**: sich bemerken lassen, augenscheinlich vorkommen 2 **sospechosamente**: verdächtig 3 **patrio**: national, lokal 4 **parodia**: Parodie 5 **terreno**: Terrain 6 **desenvolver**: entwickeln, enthüllen 7 **tostón**: Schinken, Schwarte 8 **retomar**: wiederaufnehmen 9 **ópera prima**: Debutwerk, Erstlingswerk 10 **maltratar**: misshandeln 11 **papel**: Rolle 12 **reconocimiento**: Anerkennung 13 **remítirse**: sich beziehen auf 14 **enfrentarse**: sich auseinandersetzen oder konfrontieren 15 **hermanastro**: Halb- oder Stiefbruder 16 **arrasar**: abräumen 17 **consigna**: Slogan, Wahlspruch 18 **atento**: aufmerksam, vorsichtig 19 **entrañable**: unterhaltsam 20 **desmadrado**: wild 21 **grabar**: filmen, drehen 22 **precisamente**: genau, ausgerechnet 23 **enésimo**: x-te 24 **cinta**: Film 25 **revisión**: Remake 26 **correr a cargo de**: unter der Verantwortung von...sein 27 **imprevisto**: unerwartet 28 **acudir**: hingehen 29 **escalofriante**: gruselig, schaudererregend 30 **endogámico**: inzestuös 31 **culpa**: Schuld 32 **enchufar**: Einfluss nehmen 33 **reconocido**: anerkannt 34 **por culpa de**: aufgrund von, wegen 35 **bando**: Seite 36 **carrera armamentística**:

Rüstkampfbildung 37 **derrota**: Niederlage 38 **acechar**: spähen 39 **compañero de batallas**: alter Freund 40 **corto**: Kurzfilm 41 **pantalla grande**: große Leinwand 42 **historia de género**: Thriller 43 **obra maestra**: Meisterwerk 44 **bilbaíno**: aus Bilbao 45 **nada más y nada menos**: nicht mehr und nicht weniger 46 **narrar**: erzählen 47 **descubrimiento**: Entdeckung 48 **lugareños**: lokale Bevölkerung 49 **cacería**: Jagd 50 **tensa**: angespannt 51 **reparto**: Casting, Rollenbesetzung 52 **flojea**: matt werden, nachlassen 53 **vibrante**: vibrierend

EL FABULOSO DESTINO DE PENÉLOPE CRUZ (P.24) 1 **apurar**: aufbrauchen, beenden 2 **dar paso a**: den Weg freigeben für 3 **enésimo**: x-te 4 **somnoliento**: schläfrig 5 **verbenoso**: festlich 6 **recuperar el aliento**: den Atem zurückerlangen 7 **(com)postura**: (Wortspiel) *compostura*: Anstand, Anordnung; *postura*: Körperhaltung 8 **derrotado**: besiegt, geschlagen 9 **galardón**: Auszeichnung, Preis 10 **merecido**: verdient 11 **municipio**: Stadt 12 **mentar**: erwähnen 13 **fetische**: Fetisch 14 **peregrinaje**: Pilgerfahrt, Wanderschaft 15 **desfilarse**: aufmarschieren, defilieren 16 **morenaza**: (von *morena*) hübsches, dunkelhaariges Mädchen 17 **castizo**: typisch kastilisch, urwüchsig 18 **gomina**: Haargel 19 **criarse**: aufwachsen 20 **procurar**: verschaffen, ermöglichen 21 **destacar**: hervortreten, herausragen 22 **acabarse**: enden als 23 **empujón**: Stoß, Engagement 24 **realizador**: Filmdirektor 25 **asilvestrado**: untrainiert, ungezügelt 26 **rodaje**: Filmdreh 27 **azar**: Chance 28 **corsé**: Korsett 29 **carrera**: Laufbahn, Karriere 30 **menudo**: klein, zierlich 31 **cinasta**: Filmemacher 32 **reclutar**: rekrutieren 33 **trama**: Handlung 34 **disimular**: vertuschen 35 **éxito de taquilla**: Kassenschlager 36 **en horas bajas**: in schwachen Momenten 37 **alabar**: loben, preisen 38 **atrevimiento**: Wagnis 39 **descaro**: Frechheit, Unverschämtheit 40 **guión**: Drehbuch 41 **cinta**: Film 42 **pantalla**: Leinwand 43 **escenario**: Bühne 44 **agradable**: freundlich, angenehm 45 **ternura**: Liebenswürdigkeit, Zärtlichkeit 46 **deparar**: beschern 47 **deslumbrar**: blenden 48 **sacar partido**: das Beste herausholen 49 **lucir**: leuchten 50 **encandilar**: bezaubern 51 **cruzar el charco**: den Atlantik überqueren (wörtl. die große Pfütze überqueren) 52 **ajustar cuentas**: mit jemandem abrechnen 53 **devorar**: verschlingen 54 **extenuación**: Erschöpfung 55 **cultivar**: entwickeln 56 **manchego**: aus La Mancha 57 **ensayar**: proben 58 **desafío**: Herausforderung 59 **despegar**: Erfolg haben, (literal: starten) 60 **papel secundario**: Nebenrolle 61 **plató**: Filmset 62 **poner a prueba**: auf die Probe stellen 63 **exigente**: fordernd 64 **salir bien parado**: gut davonkommen 65 **vínculo**: Verbindung 66 **fortalecer**: stärken 67 **ejercer de**: etwas darstellen, fungieren als 68 **contar con**: zählen auf, rechnen mit 69 **desencuentro**: Missverhältnis, Entfremdung 70 **berreo**: Grölen 71 **apuesto**: attraktiv, hübsch 72 **malagueño**: aus Malaga 73 **consagrarse**: triumphieren, sich durchsetzen 74 **venirse abajo**: kollabieren 75 **plácidamente**: ruhig, entspannt 76 **enseguida**: sofort 77 **maquillaje**: Make-up 78 **vestuario**: Garderobe 79 **amenaza**: Drohung 80 **aprovechar**: ausnutzen 81 **de paso**: nebenbei 82 **ansiado**: ersehnt 83 **estatua**: kleine Statue, Bezeichnung für den Oscar 84 **birrar**: stehen, kauen 85 **tablas**: Bühne 86 **jugoso**: saftig, interessant 87 **estar liados**: mit jemandem eine Affäre oder ein Liebesverhältnis haben 88 **portero**: Türsteher 89 **réplica**: Nachbildung, Replik 90 **compatibilizar**: erfolgreich vereinen 91 **arrastrar**: ziehen 92 **a golpe de**: als Ergebnis von 93 **lamentar**: bedauern 94 **críticas**: Kritiken 95 **compatriota**: Landsmann, Landsmännin 96 **pasar por alto**: ignorieren, vermeiden 97 **acceder**: sich einverstanden erklären 98 **trasero postizo**: falscher Hintern 99 **precisamente**: genau 100 **arrebatar**: rauben, wegschnappen 101 **culo protésico**: Prothesenhintern 102 **acoger**: annehmen 103 **digno**: wert 104 **lamentablemente**: bedauerlicherweise, leider 105 **arrebatar**: atemraubend 106 **homenaje**: Hommage, Tribut 107 **recargado**: exzessiv, übertrieben 108 **nudo**: Knoten 109 **dejarse ver**: sich sehen lassen

BIGAS LUNA: RITUAL DE LO PASIONAL (P. 30) 1 **carrera cinematográfica**: Filmkarriere 2 **destacar**: sich abheben, herausragen 3 **dentera**: Zermalmen mit den Zähnen 4 **frotar**: reiben 5 **cocido**: Eintopf aus Fleisch, Kichererbsen, Gemüse, typ. spanisches Gericht 6 **Varon Dandy**: Rasiercreme und Eau de cologne aus den 60er Jahren 7 **quedarse pegado**: kleben bleiben 8 **cabello**: Haare 9 **cutre**: schäbig 10 **chulesco**: dreist, angeberisch 11 **poblar**: bewohnen 12 **periferia**: Periferie 13 **manejar**: manipulieren, lenken 14 **ansia**: Begehren, Sehnsucht 15 **a fuerza de**: mit Kraft von 16 **hortera de barrio**: geschmackloser Typ von nebenan 17 **chulo**: Zuhälter, schleimiger Typ 18 **engañar**: betrügen 19 **explotar**: ausbeuten, ausnutzen 20 **nocivo**: destruktiv, schädlich 21 **insostenible**: unerträglich 22 **reventar**: zerspringen, platzen 23 **venganza**: Rache 24 **aspirar a**: anstreben zu 25 **emprender**: in Angriff nehmen, beginnen 26 **adornarse**: sich schmücken 27 **ostentoso**: pompös, protzig 28 **huevo**: Hoden, Eier 29 **cadena**: Hierarchie, Kette 30 **guión**: Drehbuch 31 **no es de extrañar**: es verwundert oder erstaunt nicht, dass 32 **manar**: hervorquellen, strömen 33 **manjar**: Leckerbissen, Speise 34 **cubrirse**: sich bedecken oder schützen 35 **tener fama de**: bekannt sein für 36 **analfabeto**: Analphabet

GAUDÍ BASSEGODA BARCELONA (P. 32) 1 **escenario**: Bühne, Szenario 2 **tópico**: Klischee 3 **punto de partida**: Ausgangspunkt 4 **clave**: Schlüssel 5 **engullir**: verschlingen 6 **documentarse**: recherchieren 7 **modernista**: Vertreter des katalanischen Modernismus, auch *Art nouveau* 8 **marca de la casa**: Trademark 9 **profundizar**: vertiefen 10 **girar en torno a**: sich drehen um 11 **Cátedra**: Lehrstuhl an der Universität 12 **por excelencia**: *par excellence* 13 **recurrir**: zurückgreifen auf 14 **cita**: Zitat, Referenz 15 **trayectoria**: Laufbahn 16 **vinculado**: verbunden 17 **darse cuenta**: bemerken, feststellen 18 **encargo**: Auftrag 19 **fracaso**: Misserfolg, Scheitern 20 **terreno**: Fläche, Grundstück 21 **escalinata**: Treppe, Stufen 22 **envidia**: Neid 23 **patente**: spürbar, klar 24 **paisajista**: an der Landschaft orientiert 25 **ajustar**: anpassen 26 **desmontar**: zerlegen, abbauen 27 **desbastar**: abschleifen 28 **derribos**: Abbrüche 29 **recinto**: Gelände, Fläche 30 **propietario**: Besitzer 31 **levantar**: bauen 32 **fachada**: Fassade 33 **cerámica vidriada**: Glaskeramik 34 **rematar**: vervollständigen, zum Abschluss bringen 35 **azulejos**: Kacheln 36 **azotea**: Dach 37 **buhardilla**: Mansarde 38 **recrear**: nachahmen, nachbilden 39 **punto culminante**: Höhepunkt 40 **revestir**: dekorieren, verkleiden 41 **acantilado**: Kliff 42 **punto álgido**: Klimax, Höhepunkt 43 **denunciar**: protestieren 44 **permiso de obra**: Zulassung des Werkes oder der Arbeit 45 **afán de protagonismo**: Geltungsbedürfnis 46 **reivindicar**: beanspruchen, fordern 47 **colocarse**: sich positionieren 48 **fémur**: Schenkelknochen 49 **conciliar**: kombinieren, zusammen bringen 50 **supeditar**: unterordnen 51 **onírico**: traumhaft

EL ALMOHADÓN DE PLUMA, DE HORACIO QUIROGA (P. 38) 1 **escalofrío**: Schaudern 2 **helar**: gefrieren lassen 3 **niñerías**: kindliches Verhalten 4 **estremecimiento**: Schaudern 5 **dar a conocer**: zeigen, zur Kenntnis bringen 6 **dicha**: Glückseligkeit 7 **incauto**: unbedacht 8 **imposible**: gemütslos, unbewegt 9 **semblante**: Anschein, Gesichtsausdruck 10 **friso**: Fries 11 **encantado**: verwunschen 12 **estuco**: Stuck 13 **rasguño**: Kratzer 14 **desapacible**: ungemütlich 15 **pieza**: Raum 16 **echar un velo**: ein Tuch oder einen Schleier über etwas werfen 17 **adelgazar**: abnehmen 18 **influenza (gripe)**: Grippe 19 **reponerse**: sich wieder erholen 20 **sollozos**: Schluchzer, Geschluchze 21 **cuello**: Nacken 22 **espanto**: Entsetzen, Grauen 23 **redoblar**: verdoppeln 24 **llanto**: Klage, Weinen 25 **tentativa**: Versuch 26 **amanecer**: erwachen 27 **desvanecido**: kraftlos, schwach 28 **constatar**: feststellen 29 **agudo**: akut 30 **obstinación**: Hartnäckigkeit 31 **ahogar**: verschlucken 32 **perseguir**: fortsetzen 33 **vainén**: Kommen und Gehen 34 **a ras del suelo**: am Boden 35 **desmesuradamente**: maßlos 36 **perlarse de sudor**: voll Schweiß (perlen) sein 37 **alarido**: Heulen, Geschrei 38 **con extravío**: mit abwesendem Blick 39 **estupefacto**: sprachlos 40 **serenarse**: sich beruhigen 41 **temblar**: zittern 42 **porfiado**: hartnäckig 43 **desangrarse**: verbluten, leerbluten 44 **yacer**: liegen 45 **pulsar**: Puls nehmen 46 **muñeca**: Handgelenk 47 **desalentado**: mutlos 48 **resoplar**: schnaufen 49 **tamborilear**: trommeln 50 **subdelirio**: Sub-Delirium 51 **remitir**: nachlassen 52 **síncope**: Synkope 53 **desplomar**: absacken 54 **hundimiento**: Versinken 55 **crepuscular**: dämmerig 56 **trepar**: klettern 57 **colcha**: Bettdecke 58 **delirar sin cesar**: ununterbrochen phantasieren 59 **fúnebremente**: düster, Leichen- 60 **agónico**: tödlich, Todes- 61 **doblarse**: sich über etwas beugen 62 **funda**: Kopfkissenbezug 63 **hueco**: Loch 64 **picadura**: Stich, Biss 65 **erizarse**: zu Berge stehen 66 **ronca**: heiser 67 **envoltura**: Bezug, Hülle 68 **tajo**: Schnitt 69 **crispado**: verkrampt 70 **bandó**: Harr- oder Stirnband 71 **velludo**: zottig 72 **viscoso**: zähflüssig, fest 73 **hinchado**: angeschwollen 74 **aplicar**: anbringen 75 **sigilosamente**: heimlich 76 **trompa**: Rüssel 77 **sien**: Schläfe 78 **remoción**: Ausschütteln 79 **vertiginoso**: schwindelerregend schnell 80 **hallar**: finden